

Cauza C-410/19

Cerere de decizie preliminară

Data depunerii:

27 mai 2019

Instanța de trimitere:

Supreme Court of the United Kingdom

Data deciziei de trimitere:

22 mai 2019

Recurentă:

The Software Incubator Ltd

Intimată:

Computer Associates (UK) Ltd

**SUPREME COURT OF THE UNITED KINGDOM [CURTEA SUPREMĂ
A REGATULUI UNIT]**

22 mai 2019

[omissis]

[omissis]

Computer Associates (UK) Ltd (intimată) împotriva

Software Incubator Ltd (recurentă)

DUPĂ ASCULTAREA avocatului recurente și a avocatului intimatei la 28 martie 2019,

DISPUNE DUPĂ CUM URMEAZĂ:

1. întrebările formulate în anexa la prezenta ordonanță sunt adresate Curții de Justiție a Uniunii Europene în vederea pronunțării unei decizii preliminare în temeiul articolului 267 din Tratatul privind funcționarea Uniunii;

2. judecarea litigiului dintre recurentă și intimată [*omissis*] se suspendă până la pronunțarea de către Curtea de Justiție a Uniunii Europene a unei decizii cu privire la întrebările preliminare sau până la emiterea unei noi ordonanțe;
3. cererea privind cheltuielile de judecată se soluționează odată cu fondul. [OR 2]

ANEXĂ

Instanța de trimitere

1. Instanța de trimitere este Supreme Court of the United Kingdom.

Părțile

2. Părțile din procedura principală sunt:
 - 2.1. **Software Incubator Limited** (denumită în continuare „Software Incubator”), [*omissis*].
 - 2.2. **Computer Associates UK Limited** (denumită în continuare „Computer Associates”), [*omissis*].

Obiectul litigiului din acțiunea principală

3. Litigiul principal are ca obiect o acțiune în despăgubire introdusă de Software Incubator împotriva Computer Associates în temeiul reglementării din 1993 privind agenții comerciali (de transpunere a directivei Consiliului) (denumită în continuare „reglementarea din 1993”), prin care Regatul Unit a introdus în legislația sa dispozițiile Directivei 86/653/CEE a Consiliului din decembrie 1986 privind coordonarea legislației statelor membre referitoare la agenții comerciali independenți (denumită în continuare „directiva”).
4. Întrebările preliminare se referă la aspectul dacă definiția agentului comercial de la articolul 1 alineatul (2) din directivă, care este limitată la „vânzarea [...] produselor”, se aplică în cazul unei copii de program informatic care este furnizată unui client al comitentului pe cale electronică împreună cu o licență perpetuă de utilizare a unei copii a programului. [OR 3]
5. Software Incubator a susținut că furnizarea de programe informatice către un client al comitentului pe cale electronică împreună cu o licență perpetuă de utilizare a copiei programului constituie o „vânzare [...] a produselor” în sensul articolului 1 alineatul (2) din directivă. Computer Associates a afirmat că furnizarea de programe informatice către un client al comitentului pe cale electronică împreună cu o licență temporară sau perpetuă de utilizare a unei copii a programului nu constituie o „vânzare [...] a produselor” în sensul articolului 1 alineatul (2) din directivă.

6. High Court of England and Wales [Înalta Curte de Justiție (Anglia și Țara Galilor)] a statuat, prin hotărârea din 1 iulie 2016, că furnizarea de programe informatice pe cale electronică împreună cu o licență perpetuă constituie o „vânzare [...] a produselor” și a dispus plata către Software Incubator a sumei de 475 000 GBP [lire sterline] cu titlu de despăgubire în temeiul reglementării din 1993.
7. În apelul formulat împotriva hotărârii respective, Court of Appeal of England and Wales [Curtea de Apel (Anglia și Țara Galilor)] a statuat, prin hotărârea din 19 martie 2018, că programele care au fost furnizate unui client al comitentului pe cale electronică, iar nu pe un suport material nu constituie „*produse*” în sensul articolului 2 alineatul (1) din reglementarea din 1993 și al articolului 1 alineatul (2) din directivă. Ca urmare a constatării menționate, Court of Appeal a concluzionat că Software Incubator nu este un agent comercial în sensul reglementării din 1993 și a respins cererea sa de despăgubire introdusă în temeiul acestuia.
8. Software Incubator a solicitat ulterior Supreme Court of the United Kingdom permisiunea de a formula recurs împotriva hotărârii pronunțate de Court of Appeal. Prin ordonanța din 28 martie 2019, Supreme Court a acordat permisiunea pentru recurs și adresează acum Curții de Justiție a Uniunii Europene întrebările preliminare de mai jos.

Situația de fapt relevantă [OR 4]

Contractul

9. Acțiunea introdusă de Software Incubator a fost generată de un contract încheiat între Software Incubator și Computer Associates la 25 martie 2013 (denumit în continuare „**contractul**”). În temeiul clauzei 2.1 din contract, Software Incubator a acționat în numele societății Computer Associates, abordând potențiali clienți din Regatul Unit și Irlanda pentru „*promovarea, comercializarea și vânzarea produsului*”. „*Produsul*” a fost definit în primul considerent al contractului ca fiind un „program de automatizare a serviciilor de aplicații pentru derularea/utilizarea și gestionarea aplicațiilor în cadrul centrului de date” (denumit în continuare „**programul**”). Prin urmare, în sensul contractului, Computer Associates era comitentul, iar Software Incubator era agentul.
10. Programul este cunoscut sub denumirea de program de automatizare a lansării aplicațiilor (denumit în continuare „PAL”). PAL este „program pentru programe”, în sensul că scopul său este coordonarea și realizarea automată a derulării actualizărilor pentru alte programe de aplicații în cadrul diferitelor medii de operare în organizațiile mari cum sunt băncile și societățile de asigurări, astfel încât aplicațiile subiacente să fie pe deplin integrate în mediul de operare al programului. Un PAL sofisticat este complex și costisitor, iar timpul necesar pentru elaborarea [și] încheierea unei tranzacții cu o organizație mare poate fi considerabil.

Programul

11. Programul a fost descris de High Court drept sofisticat, cu caracter comercial, nepersonalizat. Acesta poate fi încărcat pe calculatoarele clienților fie prin intermediul unui suport material, fie prin descărcare pe cale electronică, după cum prevăd contractele dintre Computer Associates și clienții lor. După cum a consemnat Court of Appeal, probele necontestate invocate de Computer Associates sunt următoarele: (1) Computer Associates a furnizat programul pe cale electronică prin intermediul unui e-mail care conținea o legătură către un portal online de unde clientul a descărcat programul; și (2) programul nu a fost niciodată furnizat de Computer Associates clienților săi prin utilizarea unui suport material.

Acordarea licențelor pentru program de către Computer Associates [OR 5]

12. Clauza 4.1 din contract prevedea că societatea Computer Associates avea dreptul exclusiv de a stabili termenii și condițiile pentru acordarea licențelor pentru program către clienți; potrivit clauzei 6.1, Computer Associates urma să perceapă și să colecteze toate „taxele” datorate de clienți în legătură cu „utilizarea” programului. Software Incubator își exercita autoritatea doar în ceea ce privește promovarea acordării de către Computer Associates a licențelor de utilizare a programului către clienții săi. Software Incubator nu avea autoritatea de a transfera dreptul de proprietate sau alte drepturi asupra programului.
13. Computer Associates a acordat licențe care permiteau clienților săi să utilizeze programul în condițiile stabilite de modulul informatic în conformitate cu contractul de bază în cazul clienților noi sau cu contractul-cadru în cazul clienților existenți. Noii clienți primeau accesul la program prin completarea unui formular de comandă care preciza că programul indicat în cuprinsul său era „*pus la dispoziția clientului în condițiile prezentului formular de comandă și ale contractului de bază menționat mai sus*”. Licența pentru utilizarea programului societății CA este acordată clientului de către CA Europe S.A.R.L. în funcție de modulul informatic stabilit între client și CA Europe S.A.R.L. În cazul clienților care aveau un contract-cadru cu Computer Associates, licențele pentru program erau acordate în condițiile stabilite de contractul respectiv (care sunt în esență similare cu contractul de bază și modulul informatic).
14. Prin clauza 3.1 din modulul informatic, CA Europe S.A.R.L. (denumită în continuare „**CA Europe**”) a acordat clientului o licență limitată, neexclusivă și netransferabilă pentru perioada prevăzută având ca obiect: (i) instalarea și utilizarea programului pe teritoriul specificat până la numărul autorizat de utilizatori finali; (ii) permiterea accesului utilizatorilor finali autorizați la program; (iii) realizarea unui număr rezonabil de copii după program pentru recuperare în caz de dezastru; și (iv) mutarea programului în alt loc în cadrul teritoriului cu notificare scrisă prealabilă. [OR 6]

15. Prin clauza 3.4 a modulului informatic, licența a fost condiționată de respectarea de către client a obligațiilor următoare: (i) de a nu accesa sau utiliza o porțiune a programului pe care nu a fost autorizat să o utilizeze; (ii) de a nu cauza sau permite decompilarea sau utilizarea ingineriei inverse în cazul programului; (iii) de a nu modifica programul; (iv) de a nu închiria, atribui, transfera sau sublicența programul; (v) de a nu îndepărta mențiunile, etichetele sau marcajele privind proprietatea intelectuală de pe copiile programului; sau (vi) de a nu depăși numărul autorizat de utilizatori finali.
16. Potrivit clauzei 4.1 din modulul informatic, Computer Associates/CA Europe păstrează „toate drepturile, titlurile, drepturile de autor, brevetele, mărcile comerciale, secretele comerciale și toate celelalte interese aferente dreptului de proprietate” în ceea ce privește programul și niciun fel de asemenea drepturi nu sunt acordate clientului. Clauza 9.12 din modulul informatic a precizat totodată că licența generează doar drepturi personale pentru părți.
17. Orice licență pentru program se poate acorda pentru o perioadă nelimitată („licență perpetuă”) sau pentru o perioadă limitată. În practică, majoritatea licențelor au fost perpetue. Potrivit clauzei 10.2 din contractul de bază, oricare dintre părți are dreptul de a rezilia contractul în cazul unei încălcări importante a acestuia de către cealaltă parte (sub rezerva notificării aplicabile și a expirării termenelor pentru remedierea erorilor) sau în cazul insolvenței celeilalte părți, după care licența respectivă urmează să fie revocată imediat și orice copii ale programului trebuie să fie restituite societății Computer Associates, șterse sau distruse de către client.

Încetarea contractului [OR 6]

18. Prin scrisoarea din 9 octombrie 2013, Computer Associates a reziliat contractul cu Software Incubator.

Dispozițiile legale relevante

19. Dispoziția națională aplicabilă situației de fapt este definiția agentului comercial de la articolul 2 alineatul (1) din reglementarea din 1993, potrivit căreia „[î]n sensul prezentei reglementări [...] „agentul comercial” [OR 7] reprezintă intermediarul care desfășoară o activitate independentă și care este în permanență autorizat să negocieze vânzarea sau cumpărarea produselor în numele altei persoane, («comitentul»)”.

[...]”.

20. Dispoziția din dreptul Uniunii a cărei interpretare se solicită este articolul 1 alineatul (2) din Directiva 86/653/CEE a Consiliului din [18] decembrie 1986 privind coordonarea legislației statelor membre referitoare la agenții comerciale independente, care prevede că „[î]n sensul prezentei directive, «agentul comercial» reprezintă intermediarul care desfășoară o activitate independentă și

care este în permanență autorizat să negocieze vânzarea sau cumpărarea produselor în numele altei persoane, denumită în continuare «comitent» [...]”

Motivarea trimiterii preliminare

21. Directiva a impus Regatului Unit să pună în aplicare dispozițiile sale, inclusiv:

21.1. Dreptul agentului comercial la repararea prejudiciului sau la o indemnizație în cazul încetării contractului (prevăzut la articolul 17 din directivă), care a făcut obiectul cererii din speță; și

21.2. Definiția agentului comercial, din care este preluată în mod direct dispoziția națională aplicabilă situației de fapt, care citează versiunea în limba engleză a aceleiași dispoziții din directivă [articolul 1 alineatul (2)].

22. Instanța de trimitere solicită o decizie preliminară privind interpretarea articolului 1 alineatul (2) întrucât consideră că nu doctrina referitoare la „*acte clair*” nu permite să se determine dacă această definiție se aplică situației de fapt din prezenta cauză, după cum se arată mai precis în întrebările preliminare.

Întrebările preliminare

23. Întrebările preliminare adresate Curții de instanța de trimitere sunt următoarele:

(1) Atunci când copiile unui program informatic sunt furnizate clienților unui comitent pe cale electronică, iar nu pe un suport material, acestea constituie „produse” în [OR 8] sensul noțiunii respective astfel cum apare în definiția agentului comercial de la articolul 1 alineatul (2) din Directiva 86/653/CEE a Consiliului din [18] decembrie 1986 privind coordonarea legislației statelor membre referitoare la agenții comerciali independenți?

(2) Dacă programul informatic este furnizat clienților unui comitent prin acordarea unei licențe perpetue către client pentru utilizarea unei copii a programului informatic respectiv, aceasta constituie o „vânzare [...] a produselor” în sensul noțiunii menționate astfel cum apare în definiția agentului comercial de la articolul 1 alineatul (2) din Directiva 86/653?

Grefier

22 mai 2019